

1/1167
18285-66960

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1226/246

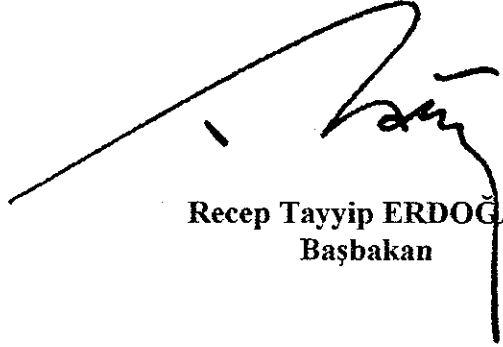
1711/2006

Konu : Kanun Tasarısı

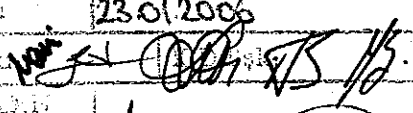
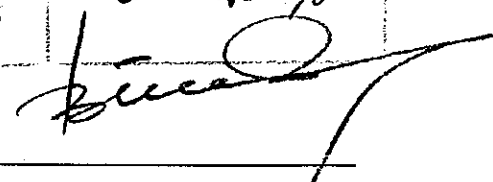
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 19/12/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.C. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	- Millî Savunma Komisyonu
Lies Kom.	- Dışişleri Komisyonu
Tarih	23.01.2006
E. M. M. BAŞKANLIĞI	
Başkan	

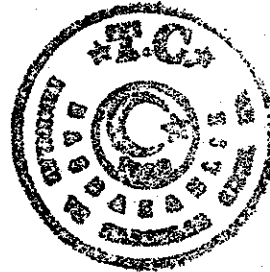
GEREKÇE

Geçmişte Fransız sömürgesi olan Kongo Cumhuriyeti bağımsızlığını 15 Ağustos 1960 tarihinde kazanmıştır. Kongo Cumhuriyeti'nin ekonomisi büyük ölçüde petrole bağlıdır. Ülke, Afrika kıtasında Nijerya, Angola ve Gabon'dan sonra dördüncü büyük petrol üreticisi konumundadır. 1997 yılında ülkede başlayan iç savaş 29 Aralık 1999 tarihinde sona ermiştir. 1991 yılına kadar Sosyalist Blok içerisinde yer alan Kongo Cumhuriyeti, ordunun yemden yapılandırılması ve teçhiz edilmesi konularında, Türkiye Cumhuriyeti'nin tecrübesinden faydalanmak istemektedir. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki askeri ilişkilere ve işbirliğine ivme kazandıracağı düşüncesiyle 28 Eylül 2005 tarihinde Ankara'da "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Çerçeve Anlaşması" imzalanmıştır. Bu Anlaşma ile, egemenlik, eşitlik, karşılıklı saygı üzerine ve ulusal mevzuat ile uluslararası hukukun kapsamı dahilinde, ilk defa tesis edilecek askeri ilişkilerin hukuki alt yapısının oluşturulması, askeri iş birliği alanlarının çeşitlendirilerek geliştirilmesi amaçlanmakta ve bu İş birliği uygulamasının ayrıntılarının daha sonra akdedilecek uygulama anlaşmaları ve protokollerle belirlenmesi öngörülmektedir.

Söz konusu Anlaşma ile, tarafların aşağıdaki alanlarda iş birliği yapması öngörülmektedir:

- Askerî eğitim ve öğretim,
- İki ülke jandarma kuvvetleri arasında karşılıklı işbirliği,
- Lojistik ve savunma sanayi alanında işbirliği,
- Tatbikatlar için askeri gözlemcilerin değişimi,
- Taraflarca mutabık kalınacak diğer askeri alanlarda işbirliği.

Bu amaçlarla "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Çerçeve Anlaşması" imzalanarak bu Kanun Tasarısı hazırlanmıştır.



T/ 995

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ASKERİ ALANDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVE
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

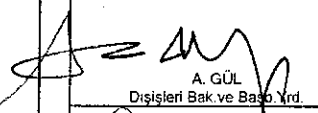
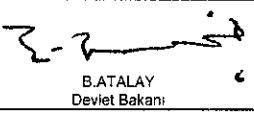
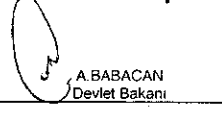
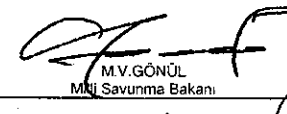
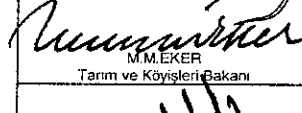
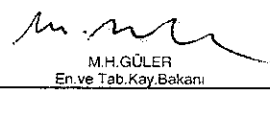
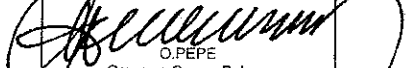
Madde 1- 28 Eylül 2005 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği Çerçeve Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. A. YILIN Devlet Bakanı	 M. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M.V. GÖNÜL Mlî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 F. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F.N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. M. EKER Tarım ve Köyisleri Bakanı	 M. BAŞEŞGİOĞLU Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1226

1724

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ARASINDA

ASKERÎ ALANDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ

ÇERÇEVE ANLAŞMASI



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ASKERİ ALANDA EĞİTİM, TEKNİK VE BİLİMSEL İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVE
ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti; (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır.)

Birleşmiş Milletler Yasasının hedef ve ilkelerine, bağlılıklarını vurgulayarak,

Uluslararası ilişkilerde dostluk, anlayış, karşılıklı güven ve işbirliği ortamının güçlendirilmesi gereğine inanarak ve bu amaçlara katkıda bulunma kararlılıklarını açıklayarak,

Tarafların egemenlik ve eşitlik ilkelerine esas olan çeşitli askerî alanlarda işbirliğinin, dünya barışı ve güvenliğine olduğu kadar, iki ülkenin ortak menfaatlerine de katkıda bulunacağını teyit ederek,

Tarafların uluslararası yükümlülüklerini yerine getirme gerekliliğini kabul ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE-I
AMAÇ**

Bu Anlaşmanın amacı; Taraflar arasında kendi ulusal mevzuatlarınca tanımlanan yetkiler çerçevesinde Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliği ve yardımlaşmayı tesis etmek ve geliştirmektir.

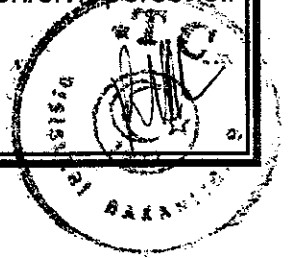
**MADDE-II
KAPSAM**

Bu Anlaşma; Madde IV'de belirtilen alanlarda ve bu Anlaşma çerçevesinde hazırlanacak diğer dokümanlarda yer alacak alanlardaki personel, malzeme, teçhizat, bilgi ve tecrübe mübadelesini kapsamaktadır.

**MADDE-III
TANIMLAR**

Bu Anlaşmada yer alan:

1. Gönderen Taraf; Bu Anlaşmanın amaçları için Kabul Eden Tarafa personel, malzeme ve teçhizat gönderen Tarafı ifade eder.
2. Kabul Eden Taraf; Bu Anlaşmanın uygulanması süresince personel, malzeme ve teçhizatı ülkesine kabul eden taraf anlamındadır.
3. Misafir Askerî Personel; İki Devlet Silâhlı Kuvvetlerinden birinde kendi devletinin askerî mevzuatına uygun olarak görevli bulunan ya da eğitim görmekte olan askerî/sivil personeli tanımlar.



4. "Aile Üyeleri"; konuk Askerî personelin bakmakla yükümlü olduğu eşi ve çocuklarını ifade eder.
5. "Milli Grup Başkanı"; Gönderen Tarafın mevzuatına göre, kıdem sıralamasında en üst derecede bulunan Askerî personeli tanımlar.
6. "Komutan veya Amir"; Askerî Personelin bulunduğu karargah veya kıt'a komutanını veya kurumun amirini tanımlar.
7. Yetkili Makam; Türk tarafında Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Kongo tarafında Kongo Cumhuriyeti Savunma Bakanlığıdır.

MADDE-IV ASKERİ İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar aşağıda belirtilen sahalarda karşılıklı işbirliğinde bulunacaklardır:

- a. Askerî Eğitim ve Öğretim,
- b. İki Ülke Jandarma Kuvvetleri arasında karşılıklı işbirliği,
- c. Lojistik ve Savunma Sanayi alanında işbirliği,
- d. Tatbikatlar için Askerî Gözlemcilerin değişimi,
- e. Taraflarca Mutabık Kalınacak Diğer Askeri Alanlarda İşbirliği.

MADDE-V İŞBİRLİĞİ ESASLARI

1. Bu Çerçeve Anlaşmanın IV üncü maddesinde belirtilen işbirliği alanlarında Taraflar, diğer Devletlerin menfaatlerine zarar vermeksizin bilgi ve tecrübe mübadele edeceklerdir.
2. Taraflar, işbirliği uygulamasının ayrıntılarını, Uygulama Anlaşmaları, Protokoller ve diğer Teknik Düzenlemeler ile belirleyeceklerdir.
3. İşbirliği maksadıyla, Kabul Eden Tarafa gönderilecek Gönderen Taraf personelinin ikametleri, güvenlikleri ve tesislerin kullanımı ile bu personelin statülerine ilişkin hususlar işbu Çerçeve Anlaşmanın kabulünden sonra yapılacak olan Anlaşma ve Protokollerle belirlenecektir.

MADDE VI GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ

1. Bilgilerin taraflardan birinin, 3 ncü bir ülkeye veya şahıslara/firmalara vermesi diğer tarafın yazılı izniyle mümkün olabilecektir.
2. Taraflarca temin edilen bilgiler, sadece bu anlaşmanın amaçları doğrultusunda kullanılacaktır.
3. Mübadele edilecek her türlü bilgi, belge, malzeme ve projelerin gizliliği ve güvenliği Taraflarca sağlanacaktır.



4. İşbirliği alanları ile ilgili faaliyetlerde patentler, telif hakları ve ticari sırlara ilişkin haklara saygı gösterilecektir.
5. Misafir Askerî Personel, Kabul Eden Tarafın Silahlı Kuvvetleri hakkında edinecekleri gizlilik dereceli bir bilgiyi yayınlamayacaktır. Bilgiyi alan Taraf, diğer Tarafın bilgiye verdiğiinden daha düşük bir gizlilik derecesi vermeyecektir.
6. Bilgilerin güvenliğine ilişkin belirlenen hükümler, bu anlaşmanın sona erdirilmesinden sonra da geçerli olacaktır.

MADDE VII

TARAFLARIN DİĞER ULUSLAR ARASI ANLAŞMALARDAN DOĞAN TAAHHÜTLERİ

Bu Anlaşmanın hükümleri, her iki Ülkenin Taraf olduğu diğer uluslar arası anlaşmalardan doğan taahhütleri etkilemeyecek ve diğer devletlerin çıkarlarına, güvenliklerine ve toprak bütünlüklerine karşı kullanılmayacaktır.

MADDE VIII

CEZA YARGI YETKİSİ

1. Kabul Eden Ülkede bulundukları süre içinde Misafir Askerî Personel ve Aile Üyeleri Kabul Eden Tarafın kanun, yasa ve düzenlemelerine uyacaktır. Bu bağlamda Kabul Eden Tarafın güvenlik ve bütünlüğüne zarar verecek davranışlardan kaçınacaklardır.
2. Kabul Eden Taraf topraklarında suç işleyen personel Kabul Eden Tarafın yürürlükteki Ceza Yasalarına göre yargılanacaktır. Bu durumda, verilen ceza her iki ülkede yürürlükte olan ceza türü olacaktır.

MADDE IX

DISİPLİN İŞLEMLERİ

1. Misafir Askerî Personel, kendi silahlı kuvvetlerinin talimatlarına uyacak ve ayrıca Kabul Eden Tarafın birlik ve kurumlarında yürürlükte olan kurallara itaat edecektir.
2. Grup Başkanı kendi personeline, kendi hukuki mevzuatı dahilinde ceza vermeye yetkilidir. Disiplin işlemi, Misafir Askerî Personelin bulunduğu yerin amiri tarafından talep edilmiş ise, yapılan işlemin sonucu en kısa zamanda yazılı olarak talep eden makama bildirilecektir.

MADDE X

PERSONEL STATÜSÜ

1. Misafir Askerî Personele bu anlaşmada belirlenmiş görevlerin dışında görevler verilmeyecektir.
2. Misafir Askerî Personele veya Aile Üyelerine diplomatik dokunulmazlıklar/imtiyazlar verilmeyecektir.
3. Misafir Askerî Personel, Kabul Eden Ülke Topraklarında her türlü politik faaliyetten ve istihbarattan uzak duracaktır.

MADDE XI OLAĞANÜSTÜ DURUMLAR

1. Gönderen Taraf, gerekli gördüğü zaman personelini geri çağırmaya yetkilidir. Kabul Eden Taraf, böyle bir bilgiyi aldığı anda, bu işlemin mümkün olan en kısa zamanda gerçekleşmesi için gerekli tedbirleri alacaktır.
2. Misafir Askeri Personelin veya Aile Üyelerinin ölümü halinde, Kabul Eden Taraf Gönderen Tarafı bilgilendirecek, cenazeyi o ülkenin en yakın uluslar arası havaalanına nakledecek, yetkililere teslim edinceye kadar muhafaza edecek ve sıhhi koruma tedbirlerini alarak göndermeye hazırlayacaktır. Bu hizmetler ücret talep edilmeksizin Kabul Eden Taraf tarafından sağlanacaktır.
3. Gönderen Taraf, cenazenin Kabul Eden Tarafın uluslararası havaalanından kendi ülkesine nakline ilişkin masrafları karşılayacaktır.

MADDE XII SAĞLIK HİZMETLERİ

1. Misafir Askerî Personel ve Aile Üyelerine, Kabul Eden Tarafın askeri hastanelerinde, Kabul Eden Tarafın kendi askeri personel ve aileleri ile eşit şartlarda acil muayene, ilk yardım ve acil dış bakım imkanlarından faydalanacaklardır. Diğer tedavi, bakım, hastanede kalış, ilaç ve diğer her türlü sağlık hizmetleri için yapılan harcamalar ile hastalanan personelin ülkesine gönderilme masrafları Gönderen Taraf tarafından karşılanacaktır.
2. Aşağıdaki hizmetler, karşılıklı muayene ve dış bakımı desteği kapsamı haricinde tutulmuştur.
 - a. Sivil doktorlar veya dış doktorları tarafından yapılan ayakta tedaviler,
 - b. Askeri ambulanslarla yapılmayan hasta taşımaları,
 - c. Sivil sağlık kuruluşlarındaki yatarak tedaviler,
 - d. Görme ve işitme cihazları,
 - e. Suni uzuvlar/protezler,
 - f. Kürler ve özel tedavi usulleri (kaplıca kürleri, osteoporoz tedavisi, yardımcı üreme teknikleri tedavileri,
 - g. Ortopedik ve diğer yardımcı araçlar,
 - h. Dış laboratuvarlarının yaptığı hizmet ve malzemeler,
 - i. Doğum hizmetleri, Kadın hastalıkları,
3. Misafir Askerî Personel ve Aile Üyelerine, bu maddenin 1 inci paragrafında belirtilen muayene ve dış bakımı haricinde, tedavi ve diğer her türlü sağlık hizmeti için yapılan harcamalar, Kabul Eden Taraf yetkili makamlarının tercihi göre her eğitim ve kurs döneminin sonunda veya üç ayda bir, Gönderen Tarafın yetkili makamına bildirilir. Gönderen Taraf yetkili makamı, bildirim tarihinden en geç bir ay içinde, Kabul Eden Tarafın yetkili makamına ödemeyi yapar.



MADDE XIII MALİ HUSUSLAR

1. Bu Anlaşma kapsamında bulunan işbirliği faaliyetlerinin icrası maksadıyla görevlendirilen Misafir Askerî Personele ilişkin özlük hakları ve mali yükümlülükler Gönderen Taraf tarafından karşılanacaktır.
2. Misafir Askerî Personel ile Aile Üyeleri, Kabul Eden Tarafın vergi ve kambiyo mevzuatına tabi olacaklardır.

MADDE XIV ZARARLAR/KAYIPLAR VE TAZMİNATLAR

1. Her iki Taraf, kendi askeri personelinin görev sırasında veya görevin ifası dolayısıyla kasıtlı veya ihmalli fiillerinden mütevellit diğer Tarafın ya da üçüncü şahısların mallarına (silah/mühimmat, malzeme/teçhizat) karşı verdiği zarar, ziyan ve hasarı tazmin edecektir.
2. Devletin veya üçüncü bir şahsın kendisine, mal ve mülklerine kasten veya istemeyerek verilen zarar ve ziyan konusunda Kabul Eden Tarafın kanunları geçerli olacaktır.
3. Taraflar, Misafir Askeri Personelin bu Çerçeve Anlaşma kapsamındaki faaliyetlerin icrası esnasında yaralanması veya ölümü halinde diğer taraftan tazminat talep etmeyecektir.

MADDE XV GÜMRÜK VE PASAPORT İŞLEMLERİ

1. Misafir Askerî Personel ve Aile Üyeleri Kabul Eden Tarafın toprakları içerisinde, yabancıların ikamet ve seyahatine ilişkin yasa hükümlerine ilaveten Kabul Eden Tarafın onayladığı, ülkeye giriş ve çıkışlardaki gümrük işlemlerine tabi olacaklardır
2. Misafir Askerî Personel ve Aile Üyeleri, Kabul Eden Tarafın ülkesine giriş ve çıkış ile bu ülkede bulundukları süre içerisinde Kabul Eden Tarafın yasalarına uygun şekilde pasaport işlemlerine tabi olacaktır. Kabul Eden Taraf, kendi yasal mevzuatı çerçevesinde mümkün olan idari kolaylıkları gösterecektir.

MADDE XVI UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMLENMESİ

Bu Anlaşmanın yorumu ve uygulanmasına ilişkin herhangi bir uyuşmazlığın ortaya çıkması durumunda, Taraflar bu sorunu en kısa sürede görüşmeler yolu ile veya iki tarafın mutabık kalacağı bir yöntemle çözümleyeceklerdir. Şayet uyuşmazlık, görüşmelerden itibaren 90 gün içinde çözülmemiş ise, Taraflardan her biri 90 gün önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir. Söz konusu uyuşmazlığın çözümü için hiçbir şekilde uluslararası bir mahkeme ya da üçüncü bir tarafa başvurulmayacaktır.



MADDE XVII
TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan her biri gerektiğinde yazılı olarak bu Anlaşmanın değiştirilmesi veya gözden geçirilmesinin önerebilecektir.

MADDE XVIII
YÜRÜRLÜK SÜRESİ

Bu Anlaşmanın yürürlük süresi iki yıldır. Taraflardan biri bu sürenin bitiminden 6 ay önceden sona erdirmeye bildiriminde bulunmadığı takdirde, her yıl, anlaşmanın yürürlük süresi otomatik olarak birer yıllık sürelerle uzatılacaktır.

MADDE XIX
YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

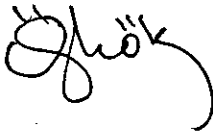
Bu Anlaşma Taraflarca imzalandıktan sonra her bir Tarafın hukuki usullerine uygun olarak onaylandığını bildiren notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE XX
METİN VE İMZA

Bu Anlaşma 28 Eylül 2005 tarihinde Ankara'da Türkçe ve Fransızca dillerinde her biri aynı derecede geçerli olmak üzere 2 şer nüsha imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

KONGO CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA

İMZA : 

İMZA : 

İSİM : ORGENERAL HİLMİ ÖZKÖK

İSİM : TÜMGENERAL JACQUES YVON
NDOLOU

UNVAN: GENELKURMAY BAŞKANI

UNVAN: MİLLİ SAVUNMA, MUHARİPLER VE
SAVAŞ GAZİLERİNDEN SORUMLU
CUMHURBAŞKANLIĞI BAKANI

